

GESUCH UM ZULASSUNG
zur folgender Auftragserteilung:

UNTERSTÜTZENDE TÄTIGKEIT IM RAHMEN
DES FABLABS FÜR DAS JAHR 2019

für die Freie Universität Bozen

ABGABEFRIST: 06.06.2019

Autonome Arbeit gemäß Art. 2222 des italienischen
Zivilgesetzbuches

DOMANDA DI AMMISSIONE
al seguente conferimento di incarico:

ATTIVITÀ DI SUPPORTO NELL'AMBITO DEL
FABLAB PER L'ANNO 2019

per la Libera Università di Bolzano

SCADENZA INVIO: 06.06.2019

collaborazione autonoma ex art. 2222 del Codice Civile

Wichtig! Das Gesuch muss vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt werden und muss unterzeichnet sein.

Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e deve essere firmata!

<i>Abschnitt persönliche Daten</i>	<i>Sezione dati personali</i>
Nachname	Cognome
Name	Nome
Geburtsort und -datum	Luogo e data di nascita
Familienstand Geschlecht <input type="checkbox"/> w <input type="checkbox"/> m	Stato civile sesso <input type="checkbox"/> f <input type="checkbox"/> m
wohnhaft in	residente a
PLZ Prov.	CAP Prov.
Straße Nr.	Via n.
Steuernummer	Codice fiscale
Mobiltelefon	Tel. cell.
Telefon	Telefono
E-Mail	E-mail
PS: Wer die E-Mail Adresse angibt, verpflichtet sich diese regelmäßig zu kontrollieren. Die Verwaltung kann für allfällige Mitteilungen, welche dieses Gesuch betreffen, diese Adresse verwenden.	NB: Chi inserisce il proprio indirizzo e-mail si impegna a mantenerlo disponibile e controllarlo regolarmente. L'Amministrazione lo potrà usare per tutte le comunicazioni relative alla presente domanda.
Meine Anschrift für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): wohnhaft in _____ PLZ _____ Prov. _____ Straße _____ Nr. _____	Indirizzo di recapito per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): residente a _____ CAP _____ Prov. _____ via _____ n. _____
<i>Abschnitt Erklärungen</i>	<i>Sezione dichiarazioni</i>
Der/die Unterfertigte erklärt gem. Art. 46 des D.P.R. vom 28 Dezember 2000, Nr. 445 unter eigener Verantwortung und in Kenntnis der Bestimmungen des Art. 76 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 sowie der sich daraus ergebenden strafrechtlichen Folgen bei unwahren Angaben:	Il/la sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e delle conseguenze di natura penale in caso di dichiarazioni mendaci:
<input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates _____ zu besitzen	<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea _____

<input type="checkbox"/> folgenden Studientitel zu besitzen: _____ _____ ausgestellt am: _____ von (Institut samt Anschrift): _____ mit der Benotung: _____	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____ rilasciato il _____ da (Istituto con indirizzo): _____ con la votazione: _____
Für Akademiker - gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre <input type="checkbox"/> 3+2 Jahre	Per laureati - durata legale del corso di laurea <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni <input type="checkbox"/> 3+2 anni
<input type="checkbox"/> Bachelor im Bereich Design und/oder multimedialer Kunst (dreijähriges Studium);	<input type="checkbox"/> diploma di laurea triennale nell'ambito del design e/o delle arti multimediali;
<input type="checkbox"/> Nachgewiesene Erfahrungen im Bereich Social Media und im Erstellen multimedialer Inhalte;	<input type="checkbox"/> precedenti esperienze attestate nel campo dei Social Media e della creazione di contenuti multimediali;
<input type="checkbox"/> Erfahrungen im didaktischen Umfeld für Erwachsene	<input type="checkbox"/> esperienze in contesti didattici per adulti
<input type="checkbox"/> Vertrauter Umgang mit den allgemeinen Tätigkeiten bzw. Maschinen im FabLab und Kenntnis der Produktionsmöglichkeiten	<input type="checkbox"/> conoscenza delle attività principali tipiche dei FabLab e familiarità nell'uso dei macchinari nonché delle tecniche di produzione
<input type="checkbox"/> das Fehlen von anderen Unvereinbarkeitsgründen, die die Erbringung von Beratungsleistungen im Interesse der Freien Universität Bozen ausschließen;	<input type="checkbox"/> di non presentare altre cause di incompatibilità a svolgere prestazioni di consulenza nell'interesse della Libera Università di Bolzano;
<input type="checkbox"/> den Auftrag in italienischer Sprache ausführen zu können;	<input type="checkbox"/> di saper svolgere l'incarico in lingua italiana;
<input type="checkbox"/> den Auftrag in deutscher Sprache ausführen zu können.	<input type="checkbox"/> di saper svolgere l'incarico in lingua tedesca.
<input type="checkbox"/> im Besitz der Mehrwertsteuernummer zu sein: Mehrwertsteuernummer _____	<input type="checkbox"/> di essere in possesso di Partita IVA n. Partita IVA _____
Anlagen	Allegati
Dem Gesuch müssen folgende Dokumente beigelegt werden, ansonsten wird man vom Verfahren ausgeschlossen:	Alla domanda deve essere allegata a pena di esclusione la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> Ausbildungs- und Berufscurriculum, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate; <input type="checkbox"/> Kopie des gültigen Personalausweises.	<input type="checkbox"/> Curriculum formativo e professionale, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi; <input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità.
Verarbeitung von personenbezogenen Daten (DS-GVO 2016/679) Die Freie Universität Bozen verarbeitet die personenbezogenen Daten, die Sie zur Teilnahme an gegenständlichem Verfahren übermitteln, unter Wahrung der Vorgaben der DS-GVO 2016/679. Die Datenschutzbelehrung befindet sich in Anlage dieser Ausschreibung.	Trattamento dei dati personali (Reg. Europeo UE 2016/679) Tutti i dati conferiti alla Libera Università di Bolzano per la partecipazione al seguente bando saranno trattati in conformità a quanto prescritto dal Regolamento Europeo UE 2016/679. L'informativa si trova allegata a questo bando.
Datum/Data	Unterschrift/Firma

Informativa allegata al bando

<p>Informativa ai sensi degli artt. 13, Reg UE 2016/679 “Regolamento Europeo in materia di protezione dei dati personali”</p>	<p>Datenschutzbelehrung im Sinne der Artikel 13 Reg UE 2016/679 “Europäische Datenschutzgrundverordnung”</p>
<p>1. Finalità, base giuridica del trattamento cui sono destinati i dati</p> <p>1.1 I dati personali da Lei forniti direttamente al titolare verranno trattati nel rispetto del Regolamento Europeo, della normativa nazionale in materia, nonché degli obblighi di riservatezza.</p> <p>1.2 Le operazioni di trattamento saranno finalizzate unicamente alla corretta esecuzione dei compiti istituzionali dell’Università, nonché all’espletamento di tutti gli adempimenti connessi al procedimento di selezione per il quale ha presentato la documentazione. La base giuridica del trattamento è quindi di natura contrattuale e precontrattuale.</p> <p>1.3 I compiti istituzionali dell’Università riguardano la didattica e la ricerca e sono di rilevante interesse pubblico.</p>	<p>1. Zweck und Rechtsgrundlage für die Verarbeitung</p> <p>1.1 Die von Ihnen dem Rechtsinhaber übermittelten personenbezogenen Daten werden unter Wahrung der Datenschutzgrundverordnung, der einschlägigen nationalen Gesetzgebung und der Geheimhaltungspflicht verarbeitet.</p> <p>1.2 Die Verarbeitung der Daten erfolgt ausschließlich zum Zwecke der korrekten Abwicklung der institutionellen Aufgaben der Universität sowie der Auswahlverfahren, für die Sie die Unterlagen eingereicht haben. Die Rechtsgrundlage der Verarbeitung ist vertraglicher und vorvertraglicher Natur.</p> <p>1.3 Die institutionellen Aufgaben der Universität betreffen die Lehre und die Forschung und sind von relevantem öffentlichen Interesse.</p>
<p>2. Modalità del trattamento</p> <p>Il trattamento dei dati avverrà in modo da garantirne la sicurezza e la riservatezza nel pieno rispetto di quanto previsto dal “Regolamento Europeo” e dalla legislazione nazionale in materia e dei Regolamenti universitari interni e potrà essere effettuato mediante operazioni manuali e/o l'utilizzo di strumenti informatici e/o telematici atti tra l'altro a memorizzare, gestire o trasmettere i dati stessi.</p>	<p>2. Modalität der Verarbeitung</p> <p>Die Verarbeitung der Daten erfolgt unter Wahrung der Sicherheit und Geheimhaltung gemäß den Bestimmungen der nationalen Gesetzgebung sowie der Datenschutzgrundverordnung und der universitätsinternen Regelungen. Die personenbezogenen Daten können händisch und/oder mit elektronischen und/oder telematischen Hilfsmitteln gespeichert, verwaltet oder weitergeleitet werden.</p>
<p>3. Periodo di conservazione dei dati</p> <p>I Suoi dati verranno conservati per un periodo di tempo non superiore a quello necessario al soddisfacimento delle finalità indicate e comunque per il tempo strettamente necessario all’espletamento degli adempimenti previsti per legge, decorsi i quali gli stessi verranno distrutti o, in ogni caso, trattati in conformità con quanto disposto dall’art. 17 del Regolamento Europeo.</p>	<p>3. Aufbewahrungszeitraum</p> <p>Die Aufbewahrung der Daten erfolgt nur für die Zeit, die für die Erfüllung der oben genannten Zwecke und die Einhaltung der damit verbundenen gesetzlichen Vorschriften unbedingt notwendig ist. Ist dieser Zeitraum verstrichen, werden die Daten vernichtet oder im Sinne des Art. 17 der Datenschutzgrundverordnung verarbeitet.</p>
<p>4. Natura obbligatoria o facoltativa del conferimento</p> <p>I dati personali che La riguardano e che ci verranno forniti sono indispensabili per il corretto svolgimento delle operazioni connesse al procedimento di selezione al quale intende partecipare. Pertanto, il rifiuto di fornire le richieste informazioni, il mancato consenso all’esecuzione del trattamento dei dati che si renderanno di volta in volta necessari, o la sua revoca, potranno impedire l’esecuzione anche delle operazioni di Suo più diretto interesse,</p>	<p>4. Obligatorische oder freiwillige Mitteilung der Daten</p> <p>Die personenbezogenen Daten, die Sie betreffen und uns lieferten, sind für ein korrektes Abwickeln des Auswahlverfahrens, an dem Sie teilnehmen, unabdingbar. Eine Verweigerung der Mitteilung der erforderlichen Informationen oder der Einwilligung zu ihrer Verarbeitung oder deren Widerruf kann die Hinderung der Verfahrensabwicklung, an der Sie interessiert sind, zur Folge haben und es</p>

Informativa allegata al bando

<p>comportando, in particolare, l'impossibilità di dar seguito alla richiesta da Lei avanzata.</p>	<p>insbesondere unmöglich machen, Ihre Anfrage zu bearbeiten.</p>
<p>5. Elaborazione e ambito di comunicazione e diffusione dei dati</p> <p>Il trattamento dei dati personali raccolti potrà essere effettuato dai nostri incaricati, allo scopo adeguatamente formati nel pieno rispetto di quanto previsto dal Codice della Privacy. I Suoi dati potranno essere, altresì, trattati da soggetti cui la facoltà di accedervi sia riconosciuta da disposizioni di legge, o di normativa secondaria. In particolare, i Suoi dati nel rispetto delle norme del REG UE 2016/679, potranno essere comunicati ad altro soggetto pubblico per gli adempimenti connessi al controllo delle dichiarazioni sostitutive di cui all'art. 71 del D.P.R. 445/2000. I dati potranno, inoltre, essere comunicati alle Autorità competenti ai fini della conclusione dell'incarico bandito nonché a tutti i soggetti che, secondo le norme di legge, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso.</p>	<p>5. Verarbeitung, Mitteilung und Verbreitung der personenbezogenen Daten</p> <p>Die personenbezogenen Daten können unter Einhaltung des Datenschutzkodex von unseren Beauftragten verarbeitet werden, die zu diesem Zwecke angemessen ausgebildet wurden. Ihre Daten können auch von Personen bearbeitet werden, denen das Gesetz oder eine untergeordnete Rechtsquelle den Zugriff erlaubt. Insbesondere können Ihre Daten, unter Einhaltung der Bestimmung der Datenschutzgrundverordnung, anderen öffentlichen Rechtsträgern für die Erfüllung der Kontrollen der Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 71 des D.P.R. Nr. 445/2000 mitgeteilt werden. Die Daten können auch an die für den Vertragsabschluss zuständige Behörde übermittelt werden sowie an alle Rechtssubjekte, die sie aufgrund gesetzlicher Bestimmungen kennen müssen oder sollen sowie ein Recht auf Akteneinsicht haben.</p>
<p>6. Estremi identificativi del titolare, responsabile e del Privacy Officer</p> <p>Titolare del trattamento è la Libera Università di Bolzano, con sede legale in Piazza Università n. 1, 39100 Bolzano, nella persona del Presidente e legale rappresentante pro tempore.</p> <p>Il Data Protection Officer (DPO) della Libera Università può essere contattato al seguente indirizzo e-mail: privacy@unibz.it.</p>	<p>6. Rechtsinhaber, Kontaktdaten des Verantwortlichen der Datenverarbeitung sowie des Datenschutzbeauftragten</p> <p>Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Freie Universität Bozen, mit Rechtssitz in 39100 Bozen, Universitätsplatz 1, in der Person des Präsidenten und gesetzlichen Vertreters pro tempore.</p> <p>Der Data Protection Officer der Freien Universität Bozen kann unter: privacy@unibz.it kontaktiert werden.</p>
<p>7. Esistenza di un processo decisionale automatizzato</p> <p>Lei non verrà sottoposto a una decisione basata unicamente sul trattamento automatizzato dei dati personali da Lei forniti, che produca effetti giuridici che la riguardano o che incidano in modo analogo significativamente sulla sua persona.</p>	<p>7. Bestehen einer automatisierten Entscheidungsfindung</p> <p>Sie werden keiner Entscheidungsfindung unterworfen, die allein auf die automatisierte Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten basiert, die Ihnen gegenüber rechtliche Wirkung entfaltet oder Sie in ähnlicher Weise erheblich beeinträchtigt.</p>
<p>8. Diritti dell'interessato</p> <p>Lei ha il diritto di chiedere al Titolare l'accesso ai dati che la riguardano, la loro rettifica o la cancellazione, l'integrazione dei dati incompleti, la limitazione del trattamento, la portabilità dei dati e di proporre reclamo all'autorità nazionale (Garante della Privacy http://www.garanteprivacy.it/) nonché di esercitare gli altri diritti riconosciuti dalla Normativa Applicabile (artt. 15 ss. GDPR). Qualora per il trattamento dei dati personali è stato prestato il consenso, è riconosciuta la facoltà di revocarlo.</p> <p>L'esercizio dei diritti può essere esercitato scrivendo</p>	<p>8. Rechte der betroffenen Person</p> <p>Sie haben das Recht, vom Rechteinhaber Einsicht in jene Daten zu erhalten, die Sie betreffen sowie die Berichtigung oder Löschung der Daten, die Vervollständigung unvollständiger personenbezogener Daten, die Einschränkung der Verarbeitung, die Datenübertragbarkeit zu verlangen. Sie haben ebenfalls das Recht auf Beschwerde bei der nationalen Aufsichtsbehörde (Garante della Privacy, http://www.garanteprivacy.it/) sowie alle in den Artikel 15 ff der DSGVO verbürgten Rechte. Ist für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten Ihre</p>

Informativa allegata al bando

<p>all'indirizzo e-mail: privacy@unibz.it oppure ai seguenti numeri/Indirizzi: Libera Università di Bolzano, Servizio Personale amministrativo, Piazzetta Franz Innerhofer 8, 39100 Bolzano, persad@unibz.it, Tel. 0471 011 350, Fax 0471 011 359.</p> <p>Prima di poterLe fornire, o modificare qualsiasi informazione, potrebbe essere necessario verificare la Sua identità.</p>	<p>Zustimmung gesetzlich nötig und haben Sie diese erteilt, so haben Sie das Recht, diese Zustimmung zu widerrufen.</p> <p>Sie können Ihre Rechte ausüben, indem Sie diese eine Mitteilung an eine der folgenden Nummern/Adressen schicken: Freie Universität Bozen, Servicestelle Verwaltungspersonal, Franz-Innerhofer-Platz 8, 39100 Bozen, persad@unibz.it, Tel. 0471 011 350, Fax 0471 011 359.</p> <p>Bevor wir Ihre Anfrage beantworten, kann es nötig sein, Ihre Identität zu überprüfen</p>
--	---